

(de) Spezialdokumentation UL  
(en) Special documentation UL  
(es) Documentación especial UL  
(fr) Documentation spéciale UL  
(it) Documentazione speciale UL  
(zh) UL 专项文献

Festo AG & Co. KG  
Postfach  
D-73726 Esslingen  
+49 711 347-0  
www.festo.com

Original: en/de

1301a

8024755

→ **Hinweis, Note, Importante, Nota, 注意**

**de** In Verbindung mit dem UL-Kennzeichen auf dem Produkt gelten die Informationen dieses Dokuments zur Einhaltung der Zertifizierungsbedingungen von Underwriters Laboratories Inc. (UL) für USA und Kanada.

**en** In conjunction with the UL mark on the product, the information in this document applies for fulfilling the certification conditions of Underwriters Laboratories Inc. (UL) for USA and Canada.

**es** En relación con el marcado UL en el producto es válida la información de este documento respecto al cumplimiento de las condiciones de certificación de Underwriters Laboratories Inc. (UL) para Estados Unidos y Canadá.

**fr** Les informations de ce document, associées au marquage UL figurant sur le produit, s'appliquent aux Etats-Unis et au Canada en vue du respect des conditions de certification d'Underwriters Laboratories Inc. (UL).

**it** Per l'osservanza delle condizioni di certificazione dei Underwriters Laboratories Inc. (UL) per USA e Canada sono valide, unitamente all'identificazione UL sul prodotto, le informazioni riportate in questo documento.

**zh** 结合产品上的 UL 标识，本文件信息遵循美国和加拿大的美华认证有限公司（UL）的认证条件。

**Motorcontroller** ..... **de**

Beachten Sie folgende Hinweise und die englischsprachigen Informationen auf der Rückseite.

→ ..... **Hinweis**

Technische Daten zum Produkt können in anderen Dokumenten abweichende Werte aufweisen. Für die UL-zertifizierten Produkte gelten stets vorrangig die abweichenden Technischen Daten des vorliegenden Dokuments.

Eine allgemeine Anwenderdokumentation ist für diese Produkte verfügbar.

Die UL-Zertifizierung bezieht sich üblicherweise auf das Produkt als Komponente und nicht auf dessen Installation oder die Benutzung des Produktes in einer Maschine/Anlage.

- Berücksichtigen Sie bei Installation und Betrieb dieses Produktes alle dafür geltenden Sicherheitsanforderungen, Gesetze, Regelungen, Codes, Normen und Standards, beispielsweise National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Kanada), Vorschriften der US-amerikanischen Bundesbehörde OSHA.

**Motor controller** ..... **en**

Note the following instructions and the English information on the reverse side of this document.

→ ..... **Note**

Technical specifications on the product may show different values in other documents. In the case of UL-certified products, the differing technical specifications in this documentation always apply first.

A general user documentation is available for these products.

The UL-certification usually refers to the product as a component and not to its installation or to the use of the product in a machine/system.

- When installing and operating this product, take into account all applicable safety requirements, legislation, regulations and standards, for example the National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canada), the regulations of the US American Federal Authority OSHA.

**Controlador del motor** ..... **es**

Observe las siguientes instrucciones y la información en Inglés en la parte posterior.

→ ..... **Importante**

Las especificaciones técnicas del producto pueden mostrar valores diferentes en otros documentos. Para los productos con certificación UL siempre son válidas prioritariamente las especificaciones técnicas diferentes indicadas en el presente documento.

Para estos productos existe documentación general para el usuario.

La certificación UL se aplica usualmente al producto como componente y no a su instalación o a la utilización del producto en una máquina o sistema.

- Cuando se instala y se hace funcionar el producto, tener en cuenta los requerimientos de seguridad aplicables, legislación, normas y estándares, por ejemplo la National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canadá), las normas de la US American Federal Authority OSHA.

**Contrôleur de moteur** ..... **fr**

Tenir compte des remarques suivantes et des informations en anglais figurant au dos.

→ ..... **Nota**

Les caractéristiques du produit peuvent varier d'un document à l'autre. Les caractéristiques techniques divergentes du présent document s'appliquent toujours en priorité pour les produits certifiés UL.

Une notice d'utilisation générale est disponible pour ces produits.

La certification UL concerne habituellement le produit en tant que composant et non son installation ou l'utilisation du produit dans une machine / installation.

- Lors de l'installation et du fonctionnement de ce produit, respecter toutes les consignes de sécurité, lois, réglementations, codes, normes et références, comme par exemple National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canada), directives de l'autorité fédérale des Etats-Unis OSHA.

**Controllore motore** ..... **it**

Osservare le note seguenti e le informazioni in inglese riportate a tergo.

→ ..... **Nota**

In altri documenti, le specifiche tecniche relative al prodotto possono presentare valori diversi rispetto al presente documento. Per i prodotti certificati UL sono validi soprattutto i dati tecnici differenti riportati nel presente documento.

Per questi prodotti è disponibile una documentazione utente generale.

In genere la certificazione UL si riferisce al prodotto come componente e non all'installazione o all'impiego in una macchina/impianto.

- Per l'installazione e l'esercizio di questo prodotto tenere presente i requisiti di sicurezza, leggi, regolamenti, codici, norme e standard, ad esempio il National Electrical Code (USA), il Canadian Electrical Code (Canada), le prescrizioni dell'Autorità Federale Statunitense OSHA.

**马达控制器** ..... **zh**

请注意下列提示和背面的英文信息。

→ ..... **注意**


产品的技术数据在其他文件中可能存在差异。对于 UL 认证的产品，总是优先使用本文件中所给出的技术数据。

这些产品均提供有一般用户文档，以供使用。

UL 认证通常只针对产品本身，而不涉及该产品在机器/设备中的安装或使用。

- 在安装和运行这些产品时，请考虑适用的所有安全要求、法规、规定、规程、规范和标准，例如：（美国）国家电气规范、（加拿大）电气规范和美国职业安全与健康管理局（OSHA）规定。

This product is listed by Underwriters Laboratories Inc. (UL). Representative samples of this product have been evaluated by UL and meet applicable UL requirements.

UL approval information	
Product category code	NMMS, NMMS7
File number	E331130
Considered standards	UL 508C CAN/CSA C22.2 No. 14-10
UL mark	
Product category	Ind. Cont. Eq. (Industrial Control Equipment)
Control number	4PU8

→

Note

Fitting and commissioning is to be carried out by qualified personnel only in accordance with the operating instructions.

Such qualified personnel must have several years of training and experience in installing and commissioning electrical and pneumatic industrial control systems.

- Please observe the applicable safety requirements and standards.

Extracts )\* from the UL report:

Technical data	
Electrical ratings	24 V DC, max. 5.7 A, 20 kHz 56 % duty cycle
Control circuit	24 V DC, 100 mA
Maximum surrounding air temperature	40 °C/104 °F
Short circuit current rating	5000 A


- Conditions of acceptability:**
- Suitable for use on a circuit capable of delivering not more than 5000 rms symmetrical amperes, 24 V DC maximum. When protected by fuses rated 10 A, min. 24 V DC.
  - Integral solid state short circuit protection does not provide branch circuit protection. Branch circuit protection must be provided in accordance with the Manufacturer Instructions, National Electrical Code and any additional local codes.
  - Internal overload protection operates at 115 percent of full load current.
  - Use min. 60/75 °C (140 °F/167 °F) copper conductors only.
  - Use in a pollution degree 2 environment.


→

Note

Operation of this equipment requires detailed installation and operating instructions; these are provided in the Installation/Operation manual intended for use with this product. This information is provided on CD ROM, floppy disk(s), or any other storage device included in the packaging for this device. It should be kept with this device at all times. A hard copy of this information can also be ordered from your local Festo distributor.

The CMMO-ST terminals are marked with the following symbol for “protective earth” (IEC 417 No. 5019):





Warning

The device must be connected to (protective) earth.

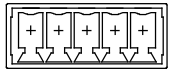
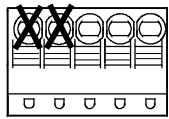
Connection	Pin	Function	
 X9 	1	-	Do not connect
	2	-	Do not connect
	3	Logic voltage	+24 V DC supply of the control electronics
	4	Reference potential	0 V DC Reference potential for – load voltage – logic voltage – STO and control interface
	5	Load voltage	+24 V DC supply of the power output stage and motor


Fig. 1: Connection X9 “Power” (voltage supply)

→

Note

Damage to the device

- With port X9, always ensure that the pin number is correct corresponding to the plug position on the device.
- Make sure that Pin 1 and Pin 2 are not connected.



Warning

- For the electric power supply, use only PELV circuits in accordance with IEC/DIN EN 60204-1 (Protective Extra-Low Voltage, PELV). In addition, take into account the general requirements for PELV circuits in accordance with IEC/DIN EN 60204-1.
- Use only power sources that guarantee a safe electrical separation of operating voltage in accordance with IEC/DIN EN 60204-1.
- For the logic supply (pin 3), use only an NEC Class 2 power supply unit.
- Protect the load power supply (pin 5) with a fuse NON-10 from Bussmann (10A, Class K5, CCNType: JDDZ).

)\* taken over essentially without important changes